

DALGETY

КЕМПІНГОВА ПЛИТА НА 2 КОНФОРКИ

КЕМПІНГОВА ПЛИТА НА 3 КОНФОРКИ



КЕМПІНГОВА ПЛИТА НА 2 КОНФОРКИ

Арт.: 1850

Арт.: 185130 (з термодатчиком)



КЕМПІНГОВА ПЛИТА НА 3 КОНФОРКИ

Арт.: 185230



UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЗМІСТ

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ	2	ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД ТА УТИЛІЗАЦІЯ	13
ПОЗНАЧЕННЯ В ІНСТРУКЦІЇ	2	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15
ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ	3	ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	16
СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	5	ВИРОБНИК ТА ПОСТАЧАЛЬНИК	16
ВАРИЛЬНІ ПЛИТИ	10		
РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЗБЕРІГАННЯ	13		

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Вітаємо з придбанням продукту Enders!

Портативні газові плити Enders "Dalgety 2" на 2 конфорки та "Dalgety 3" на три конфорки - спроектовані та вироблені в Німеччині компанією Enders. Вони відповідають всім європейським стандартам якості та безпеки. Плити мають гладку емальовану поверхню корпусу, зручні форми решітки та швидкознімну кришку плити. Модель арт. 185130 додатково оснащена датчиками загасання полум'я, які перекривають подачу газу, у разі, якщо полум'я згасло.

Перед використанням прочитайте та дотримуйтеся цієї інструкції з експлуатації. Використовуйте виріб лише так, як описано в цьому посібнику, щоб уникнути травм або пошкоджень.

Збережіть цей посібник для використання в майбутньому. Якщо товар передається, ці інструкції також повинні бути включені.

ПОЗНАЧЕННЯ В ІНСТРУКЦІЇ



Цей знак позначає сигнальне слово УВАГА і попереджає про можливі травми або пошкодження майна, а також пошкодження пристрою.



Потрібні інструменти. Гайковий ключ викрутка.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ



Перед використанням пристрою прочитайте інструкцію з монтажу та експлуатації. Інструкцію слід зберегти для подальшого використання.

- Пристрій придатний для комерційного використання, але для цього потрібні додаткові аксесуари (регулятор тиску з запобіжним клапаном і захист від розриву шланга).
- Підходить для зовнішнього використання. Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
УВАГА: доступні частини можуть сильно нагріватися. Тримайте маленьких дітей подалі! Не рухайте пристрій під час роботи. Прилад повинен бути налаштований відповідно до інструкцій і місцевих норм. Будь-які внесення змін до пристрою можуть бути небезпечними.
- Балон зі скрапленим газом слід замінювати на відкритому повітрі або в добре провітрюваному місці, подалі від відкритого вогню (свічок, сигарет, інших пристроїв з відкритим вогнем тощо).
- У разі витоку газу використовувати пристрій заборонено.
- Використовуйте плиту лише на вогнетривкій поверхні. Під час роботи з гарячою плитою необхідно надягати захисні рукавички.
- НЕБЕЗПЕКА для дітей - небезпека для життя через удушення/проковтування. Тримайте пакувальний матеріал подалі від дітей. Утилізуйте його негайно. Також тримайте дрібні деталі в недоступному для них місці.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими можливостями керування пристроями.
- Його можуть використовувати лише люди, які вміють безпечно користуватися пристроєм.

ВІДПОВІДНІСТЬ ЧИННИМ НОРМАТИВНИМ ПРАВАМ

- Відповідальність за правильне встановлення та дотримання чинних нормативних документів несе користувач пристрою.
- Підходить для зовнішнього використання.
- Перед використанням пристрою прочитайте інструкцію з експлуатації.

ПРАВИЛА, ЯКІ НЕОБХІДНО ДОТРИМУВАТИСЯ ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ГАЗУ

- Плита може працювати з газовими балонами на 5 кг (12,7 л), 8 кг (18,2л), 11 кг (24,5л), 12 кг (26,2л) (бутан G30/пропан G31).
- Необхідно враховувати особливі місцеві правила.
- Табличка з даними на приладі вказує тип газу та тиск газу, на який прилад налаштовано на заводі.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

- Мінімальна відстань до стелі, повинна бути не менше 65 см, а до стін, що примикають з боків, не менше 10 см.
- Підключення газової плити повинно бути виконано відповідно до норм, яких необхідно дотримуватися.
- Перед використанням плити необхідно встановити шланг, що додається (додається до арт.1850 та до арт.185230).
- Плита під час роботи повинна стояти на рівній вогнетривкій поверхні.
- Газовий балон необхідно поставити на рівну і тверду поверхню і застрахувати від падіння. До газового балону треба під'єднати редуктор на 30 мбар або на 50 мбар (технічні вимоги зазначені на плиті)

МОНТАЖ ШЛАНГА

- Візьміть шланг, який додається в комплекті до плити (додається до арт.1850 та до арт.185230), і приєднайте його до відповідного газового патрубку, який ви знайдете на задній панелі плити.
- За допомогою відповідного гайкового ключа різьблення і гайку щільно з'єднайте один з одним, повернувши їх вліво.

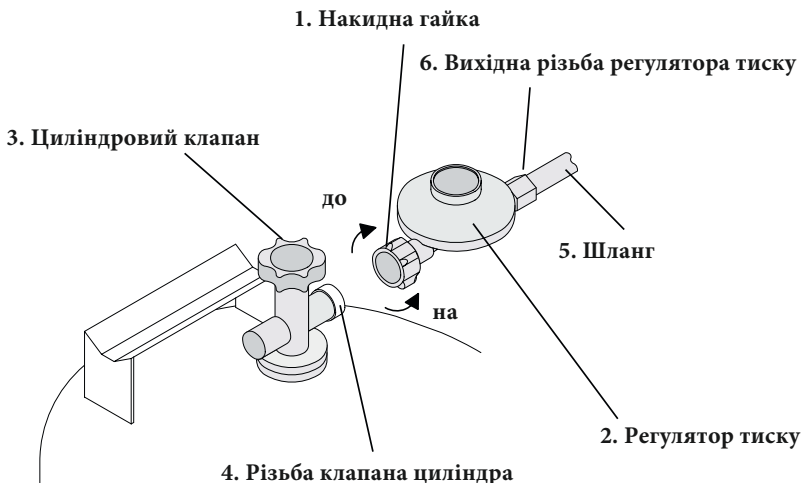
ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ГАЗОВОГО БАЛОНА

Для підключення пристрою необхідні такі деталі:

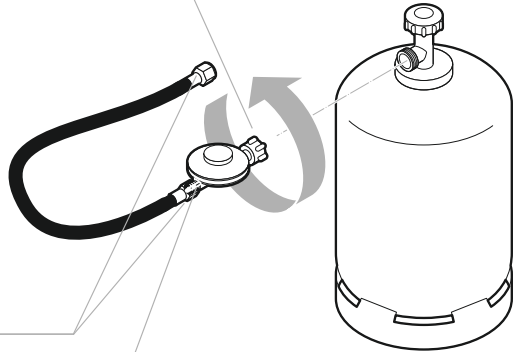
- Газовий балон зрідженого газу. (Не входить до комплекту)
- Стационарний регулятор тиску (DIN EN 16129), 1,5 кг/год, підходить для використовуваного газового балона, робочий тиск див. заводські налаштування. (Не входить до комплекту)
- Шланг довжиною 80 см (DIN EN 16436-2, Ø 6,3 мм) входить у комплект (додається до арт.1850 та до арт.185230).
- Спрей для виявлення витоків газу або піноутворювач. (Не входить до комплекту)

ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАЗОВОГО БАЛОНА:

1. З'єднайте накидну гайку (1) регулятора тиску (2) з різьбою клапана циліндра (4), повернувши її вручну проти годинникової стрілки. Не використовуйте жодних інструментів, оскільки це може пошкодити ущільнення клапана циліндра, і герметичність більше не може бути гарантована.
2. Шланг (5) необхідно приєднати до вихідної різьби регулятора тиску (6), повернувши її вліво за допомогою відповідного ключа. У будь-якому випадку необхідно використати другий гайковий ключ, щоб протидіяти гайковим ключам регулятора тиску, призначеним для цієї мети. Це запобігає повороту контролера або недозволеній передачі енергії. Герметичність забезпечується затягуванням гвинтового з'єднання.
3. Перевірте всі точки підключення на герметичність при відкритому клапані балона (3). Для цього використовуйте спрей для виявлення витоків або піноутворювач. Герметичність забезпечується, якщо не утворюються бульбашки.
4. Для цього також дотримуйтеся інструкції з експлуатації регулятора тиску. (Не входить до комплекту)



Накидна гайка регулятора тиску



**накидні гайки шланга
(DIN EN 16436 - 2)**

**Різьбовий штифт регулятора тиску
(DIN EN 16129, тип 694) (не включено)**

ПЕРШЕ ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

- Після налаштування перевірте, чи спалахнули конфорки та безпечно працюють.
- Ознайомити користувача з роботою пристрою.

ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ

- Перевірте безпеку горіння, швидко перемкнувши потужність з максимального значення на мінімальне.
- Перевірте, чи згасає полум'я. Невелика тенденція до підйому, коли конфорки холодні, повинна припинитися, коли конфорки теплі.
- Якщо після перевірки працездатності пристрій працює бездоганно, його можна вводити в експлуатацію.

СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Під час ремонтних робіт прилад необхідно відключити від газопостачання! (Для цього перекрийте потік газу на балоні за допомогою вентиля, та від'єднайте шланг від плити).
- У разі несправності зверніться до сервісної служби підтримки клієнтів. Зверніть увагу, що для ремонту можна використовувати тільки оригінальні запчастини!

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО КОМЕРЦІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ



Використовуйте захист від розриву шланга для систем зрідженого газу та безпечний регулятор тиску газу із захистом від надмірного тиску. (не входить в поставку)

ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

- Використовуйте наявні у продажу каструлі та сковорідки з рівним і твердим дном на конфорках. Каструлі з алюмінієвим або мідним дном є енергозберігаючими. Якщо продукти дозволяють, використовуйте правильну кришку каструлі. Це також може заощадити енергію.
- Спочатку поставте каstrулю на конфорку і лише потім вмикайте конфорку. Це дозволяє повністю використовувати тепло, що виділяється.
- Розмір каструлі повинен відповідати розміру окремої зони для приготування їжі.



- Слідкуйте за тим, щоб кінчики вогню не виступали за край каструлі, інакше можуть виникнути втрати енергії або каструлі можуть бути пошкоджені.

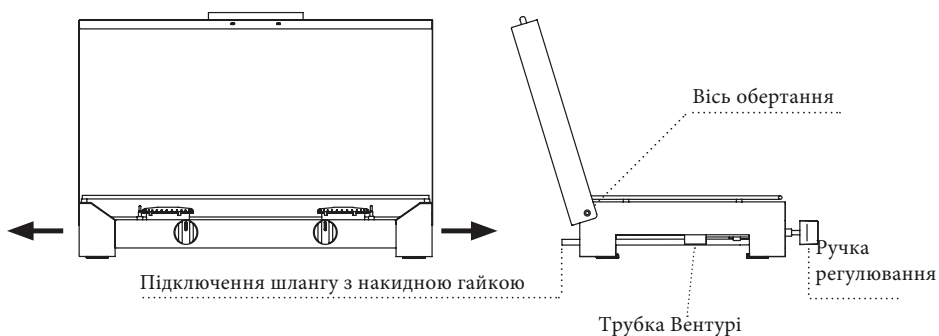
ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Прилад повинен бути встановлений відповідно до чинних норм.
- Шланг слід замінити, якщо існують регіональні відмінності. Уникайте скручування шланга.
- При підключенні/заміні газового балону переконайтеся, що поблизу немає джерел займання.
- У разі витoku газу необхідно негайно закрити кран балона. Для виконання робіт з переобладнання або заміни, рекомендовано використовувати захисні рукавички.
- Запчастини, запечатані виробником або дистриб'ютором, не можуть бути замінені на будь-які інші.
- Якщо пристрій пошкоджено, не можна ним користуватися.
- Використовуйте прилад лише для приготування та розігрівання їжі.
- Інші види застосування не допускаються.
- Під час роботи поверхня пристрою нагрівається. Слідкуйте за легкозаймистими матеріалами поблизу пристрою.
- Завжди тримайте дітей подалі від пристрою.
- Перегріті жири та олії можуть швидко спалахнути. Тому завжди готуйте страви з великою кількістю жиру та олії під наглядом.
- **Варильну панель не можна використовувати як полицю.**
- Пластикові контейнери або контейнери з алюмінієвої фольги не можна використовувати для розігрівання їжі, оскільки висока температура може їх пошкодити.
- **Не використовуйте конфорки для обігріву приміщення;** це не тільки небезпечно, але й псує точки нагріву. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним встановленням.
- Під час роботи плити, кришка має бути відкрита. Кришку можна закрити після того як пристрій охолонув.
- Не рухайте пристрій під час роботи.
- Будь ласка, закрийте запірний вентиль газового балона після використання плити.
- Будь-які структурні зміни пристрою можуть бути небезпечними та є неприпустимими.
- Переконайтеся в герметичності під'єднання газового шлангу, нанісши на місця підключення піноутворювач або мильну воду.
- Завжди забезпечуйте безперешкодний доступ навколишнього повітря до газового балона, але уникайте прямого сонячного світла.

- Рекомендовані діаметри каструль для окремих конфорок наведені нижче

	min.	max.
2 конфорки	∅ 16 см	∅ 20 см
3 конфорки	∅ 14 см	∅ 20 см

- Кришку плити можна зняти під час приготування їжі або чищення приладу.
- Будьте обережні, щоб не розтягнути занадто сильно кришку, інакше на краю кришки можуть залишитися остаточні деформації.
- Щоб встановити кришку, так само, як і при її знятті, край кришки треба трохи відтягнути біля осі обертання і насунути на поворотні болти.



Конфорки плавно регулюються. Ви можете натиснути ручку керування та повернути її ліворуч, щоб відрегулювати.

- Якщо ви повернули ручку керування вліво до упору, ви вибрали низьке налаштування. Чим більше ви повертаєте ручку керування вправо, тим більша потужність.
- Щоб вимкнути конфорки, поверніть ручки керування за годинниковою стрілкою до упору.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Конфорки можна використовувати звичайним способом.

Спочатку почніть готувати на максимальній потужності, а потім зменшіть потужність.

Регулювання плити:

- Натисніть на відповідну ручку керування та переведіть її у верхнє положення.
- Підпаліть газ сірником або ручним запальником (наприклад, запальничкою).
- У випадку приладів із запобіжним пристроєм слід утримувати ручку керування натиснутою протягом 5–10 секунд після запалювання, щоб термопара (контроль полум'я) могла достатньо нагрітися. Запобіжний пристрій — це запобіжний пристрій, який перериває подачу газу, якщо полум'я ненавмисно згасне (наприклад, через сильний протяг, википання тощо).
- Якщо палик не запалився протягом 5 секунд, поверніть ручку керування в положення «вимкнено». Зачекайте кілька секунд, перш ніж повторити процес запалювання. Після завершення приготування вимкніть ручку керування та закрийте вентиль балона.
- Слідкуйте за легкозаймистими матеріалами поблизу пристрою.

Вимикання плити:

- Спочатку закрийте кран на балоні і дайте полум'ю догоріти. Ніколи не можна залишати плиту вимкненою з відкритим балоном або регулюючим клапаном.
- Перекрийте подачу газу на газовий балон після використання.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЗБЕРІГАННЯ

- Плита повинна зберігатися в сухому та захищеному від пилу місці.

ГАЗОВИЙ БАЛОН:

НЕБЕЗПЕКА ПОЖЕЖІ ТА ВИБУХУ

- Тримайте газовий балон у недоступному для дітей місці.
- Тримайте газовий балон подалі від окисних газів та інших легкозаймистих речовин.
- Рідкий газ, що виділяється, важчий за повітря і опускається на землю. Не зберігайте газовий балон у будинку, під землею (наприклад, підвал, шахта, підземна автостоянка тощо) або в невентильованих місцях, де може накопичуватися газ, що витікає.
- Захищайте газовий балон від прямих сонячних променів та інших джерел тепла.
- Зберігайте газовий балон при температурі нижче 40°C у добре провітрюваному, затіненому та захищеному від погоди місці.
- Зберігайте газовий балон у вертикальному положенні та захищайте його від падіння. Порожні газові балони завжди містять залишкову кількість рідкого газу. Також дотримуйтесь інструкцій щодо зберігання порожніх газових балонів.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ДОГЛЯД ТА УТИЛІЗАЦІЯ



УВАГА - ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ

- Перед чищенням зачекайте, поки плита достатньо охолоне.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - РИЗИК ТРАВМ

- Плита має кілька гострих країв. Одягайте захисні рукавички під час чищення та збирання, щоб запобігти порізам.
- Щоб очистити поверхню, зніміть решітку з плити (повільно вийміть доверху). Очищайте пристрій лише охолодженим. Не використовуйте для цього абразивні миючі засоби.
- Не використовуйте легкозаймисті засоби для чищення.
- Якщо у виняткових випадках форсунка забита, її необхідно прочистити голкою форсунки.
- Якщо, у виняткових випадках, трубка Вентурі (трубка для змішування газу) заблокована, її необхідно очистити голкою або засобом для очищення труб.
- Після чищення висушіть пристрій.
- Перед кожним використанням шланг слід перевіряти на наявність тріщин і пошкоджень.
- Замініть регулятор тиску та шланг не пізніше ніж через 10 років, навіть якщо немає зовнішніх пошкоджень. Переконайтеся, що регулятор тиску схвалений для використовуваного газу та налаштований на правильний вихідний тиск (див. технічні дані).
- Газ утворює з нафтою вибухову суміш, тому ніколи не змащуйте клапани та ручки керування мастилом або проникаючим мастилом.

Поверхня плити

- Протріть решітки з нержавіючої сталі вологою ганчіркою або промийте гарячою водою. При необхідності використовуйте м'який миючий засіб. Промийте водою та дайте поверхні плити повністю висохнути перед повторним використанням, а потім обробіть ці поверхні з нержавіючої сталі засобом для догляду за нержавіючою сталлю
- Видаліть залишки їжі м'якою щіткою.



УТИЛІЗАЦІЯ:

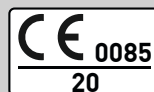
Цей продукт містить матеріали, які можна переробити. Не викидайте його разом із побутовим сміттям. Щоб утилізувати піч, розберіть її на окремі частини. Переробляйте метали та пластик.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Цей пристрій протестовано та схвалено відповідно до DIN EN 484:2020.

Плита на 2 конфорки

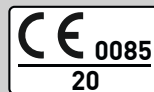
Модель:	DALGETY
Артикул:	1850/1851
$\sum Q_n H_s$:	4,6 кВт 336 г/год
Номер ID:	0085BU0127
Тип газу:	Butan (G30)/ Propan (G31)



Dest.	Cat.	p (mbar)	Маркування форсунок (мм)
DE/AT	13 B/P	50	0,65
DE	13 B/P	30	0,75

Плита на 3 конфорки

Модель:	DALGETY
Артикул:	1852/1859
$\sum Q_n H_s$:	6,9 кВт 504 г/год
Номер ID:	0085BU0127
Тип газу:	Butan (G30)/ Propan (G31)



Dest.	Cat.	p (mbar)	Маркування форсунок (мм)
DE/AT	13 B/P	50	0,65
DE	13 B/P	30	0,75

ГАРАНТІЯ

Ми гарантуємо працездатність виробу 2 роки. Належне поводження з продуктом та офіційне підтвердження дати покупки є обов'язковою умовою гарантійного обслуговування.

Термін дії гарантії закінчується після закінчення гарантійного терміну або негайно, якщо в товар були внесені зміни самостійно. Ніяких маніпуляцій проводити не можна!

Якщо ваш продукт має дефект, незважаючи на наш контроль якості, будь ласка, не повертайте його роздрібному продавцю, а зв'яжіться безпосередньо з Enders. Таким чином ми можемо гарантувати швидкий розгляд скарги.

Сервіс:

www.enders.com.ua

Ми залишаємо за собою право вносити колірні та технічні зміни для покращення продукту.

ВИРОБНИК ТА ІМПОРТЕР

Виробник: Enders Colman AG

Brauck 1, 58791 Werdohl, Deutschland

+49 (0) 2392 - 978230

**Імпортер: ТОВ «Клімат та
Інновації»**

04070 Україна, г. Київ,

ул. Сагайдачного, 16-Б, оф. 11

Тел.: +380 (44) 225-86-10

info@enders.com.ua
